

Секция «Фразеологические единицы как маркеры национально-языковой картины мира»

**Фразеология как отражение национальной идентичности Испании в языке
гастрономии**

Научный руководитель – Коренева Елена Владимировна

Иванова Диана Эдуардовна

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет
иностраных языков и регионоведения, Кафедра испанского языка, Москва, Россия

E-mail: di-ana16@mail.ru

Традиционно большой интерес вызывает взаимосвязь языка и культуры, языковая картина мира, существующая у каждого народа. У любой социально-этнической группы окружающая действительность преломляется через призму языкового сознания. Каждая языковая система обладает набором определённых маркеров, которые отражают миропонимание, ценностные ориентации, а также служат проводниками в мир языка.

Значительную роль в процессе познания особенностей другой культуры играет фразеологический состав языка. Фразеологические единицы выражают образы, которые наполнены культурным содержанием. Изучение фразеологии с лингвокультурной точки зрения позволяет расширить языковую картину мира и понять особенности каждой национальной общности.

Во фразеологических единицах, которые описывают гастрономическую составляющую культуры, наиболее ярко проявляются традиции, национальный менталитет, особенности поведения, а также чувство юмора испанцев. Гастрономия - это неотъемлемая часть каждой культуры, каждого народа.

Гастрономические традиции формируются под влиянием многих факторов, таких как климат, история, религия, географическое расположение и т.д. Поскольку язык отражает любые изменения в обществе, то кулинарные особенности основательно вошли в общий тезаурус языка. Известно, что фразеологизмы - это самые устойчивые единицы языка, поэтому фразеологизмы с гастрономическим компонентом выполняют функцию трансляции через вербальную систему знаков культурного кода Испании. Кроме того, фразеологизмы с гастрономической лексикой служат ярким, экспрессивным элементом живого разговорного языка.

Данная работа посвящена фразеологии именно с гастрономическим компонентом в связи с тем, что интерес к гастрономическим особенностям растёт по мере развития гастрономического туризма. Данная работа опирается, в первую очередь, на рассмотрение образного основания фразеологизмов. Кроме того, эта работа будет включать такой аспект как перевод фразеологизмов, потому что одной из проблем, связанных с таким видом фразеологизмов, является их степень переводимости.

Актуальность работы заключается в том, что изучение данных единиц поможет повысить уровень владения языком и поможет не только запомнить механически определённые сведения, но и понять язык и культуру Испании.

Научная новизна данной работы заключается в том, что изучение фразеологии испанского языка - задача достаточно сложная, многокомпонентная, междисциплинарная, и поэтому как вычленение теоретической базы (терминология, связанная с устойчивыми сочетаниями и названием гастрономических единиц), так и практическое выявление тех фразеологизмов, которые стоит отнести к данной группе. Также стоит упомянуть, что лингвокультурологические аспекты всегда играли важную роль в изучении языков. Чем

теснее становятся отношения между странами, народами, тем выше интерес к отличительным чертам их культуры.

Целью данной работы является выявление фразеологических единиц с гастрономическими компонентами и объяснение особенностей испанской языковой картины мира, культуры и традиций, связанных с едой. В соответствии с указанной целью задачами являются: исследовать феномен гастрономической культуры, изучить структуру строения фразеологизмов испанского языка, сопоставить внешнюю и внутреннюю формы фразеологизмов с традициями, образом жизни в Испании.

Теоретической базой послужат такие источники, как статьи из научных журналов [п1, п2, п3]. Источниками информации для практической части станут словари, представленные в списке литературы [п4, п5].

Теоретическая значимость данной работы заключается в том, что её результаты могут уточнить термины в гастрономической сфере, расширить уже имеющуюся базу знаний по выбранной мной теме, приблизить к пониманию культуры Испании и углубить видение мира через призму испанского языка.

Практическая значимость отражается в возможности использования полученных результатов в рамках курса лексикологии испанского языка, его стилистики, лингвокультуроведения.

Таким образом, в качестве выводов будут представлены национальные характеристики испанцев, которые будут выявлены вследствие изучения фразеологических единиц с гастрономическим компонентом.

Источники и литература

- 1) Мед Н.Г. Лингвокультурологический потенциал испанских фразеологизмов // Новое искусствознание, Язык и культура Испании. 2018. №1
- 2) Раевская М.М., Киселёва Л.Н. Испанская гастрономическая традиция как элемент социокультурной идентичности // Вестник Моск. ун-та, Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2015. №. 2.
- 3) Соловьёва С.В. Гастрономическая культура как ресурс наследия // Материалы V Всероссийской научно-практической конференции. Под редакцией С.В. Соловьёвой. 2017: Философия. С., 2017.
- 4) Левинтова Э.И., Вольф Е.М Испанско-русский фразеологический словарь. М.: Русский язык, 1985. – 1080 с.
- 5) El diccionario de la Real Academia Española: <https://dle.rae.es/>